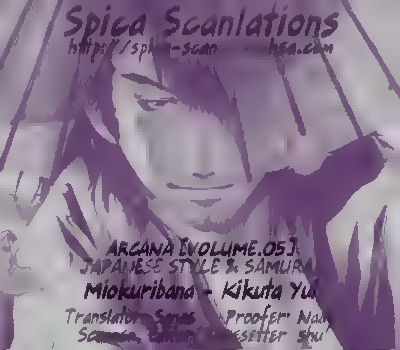
Spica Scanlations
http://spi-scan hea.com



ARCANA [VOLUME.05]
JAPANESE STYLE & SAMURAI

Miokuribana - Kikuta Yu

Translator: Sanas
Proofer: Nau
Scanner, Cleaner, Typesetter: Shu

FUJIKICHI...
YOU'VE EXPERIENCED NOTHING BUT HARDSHIP...
VERY SOON...
YOUR ELDER SISTER WILL RETURN HOME FROM HER APPRENTICESHIP
cough, cough
WHEN SHE DOES, YOUR LIFE WILL BECOME EASIER...
clatter
You mustn't get up!
IT'S OKAY, MUM
I'M FINE ON MY OWN!
見送り華
Miokuribana
Kikuta Yui
喜久田ゆい

I'M OFF NOW!
DAD DIED WHEN I WAS A BABY
MUM IS SICK, SO SHE CAN'T WORK
I'm sorry
You're late!
BIG SIS LEFT TO GO ON HER APPRENTICESHIP WHEN I WAS THREE YEARS OLD
SHE HASN'T COME HOME YET
MUM SAID, "VERY SOON"
IT'S ALREADY BEEN THREE YEARS, HUH
Yes Sir!
make sure you do your job properly!
SFX. SCHEECH
FLOWERS FOR SALE!
DOES ANYONE WANT FLOWERS!
I'M THE ONLY ONE WHO CAN TAKE CARE OF MUM!
SO I HAVE TO KEEP WORKING HARD!!

Though flowers won't fill my stomach.
RIGHT! I CAN COVER THE FEES FOR MUM'S MEDICINE AFTER FOUR MORE!
SFX: CLENCH
I DON'T REALLY WANT TO WEAR THIS
BUT IT CERTAINLY HELPS THE SALES!
I just have to deal with it.
WEARING SO-CALLED WOMEN'S CLOTHING
Thank you
I HEARD THAT THERE ARE FLOWERS BLOOMING IN PROFUSION IN HEAVEN.
IF MUM GOES THERE,
I WANT TO GO WITH HER TOO.
EXCUSE ME
YES!
WELCOME!

DON'T YOU KNOW WHO I AM?
COULD IT BE...
BIG SIS?!
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?!
WH-
SFX: PUSH
WOULD YOU HAPPEN TO BE... FUJIKICHI?!
EH?
WHY DOES SHE KNOW MY...
IT REALLY IS FUJI!
SFX: HUG

FUJI,
PLEASE GIVE ME ALL OF THOSE SPIDER LILIES
WHEN I LOOK CLOSELY
SHE SORT OF RESEMBLES MUM
SFX STARE
DO YOU HAVE ENOUGH MONEY?
these are pretty expensive
HEHE
YOU'D EVEN TAKE MONEY FROM THOSE WHO HAVE ALREADY PASSED
NOW THAT I THINK ABOUT IT, MUM SAID THAT BIG SIS WORKS FOR
A PRETTY RICH GUY
DID SHE FINISH HER APPRENTICESHIP?
Well anyway,
Let's hurry and go see mum!
AH!

I'm sorry.
I can't go home.
KANO,
LET'S GO ALREADY
FUJI...
COME WITH ME.
YOU'RE STILL YOUNG. LIVING LIKE THIS MUST BE SO HARD ON YOU...
WE CAN'T TAKE OUR SICK MOTHER THOUGH.

YOU DON'T NEED TO SUFFER ANY-MORE IT'S OKAY TO STOP
NOPE
I WON'T GO
WHY...?!
I'M SORRY, BIG SIS
I CAN'T JUST GO AND LEAVE MUM BEHIND
But it's okay!
Even though I'm on my own, I'll be able to keep on living some way or another!
I'm not a kid anymore!

I'LL ALWAYS BE PRAYING
THAT THE TWO OF YOU WILL BE HAPPY
FUJI,
I'M SO GLAD I MET YOU IN THESE LAST MOMENTS
YEAH... YOU TAKE CARE TOO,
BIG SIS KANO

I GOT LOST
WOULD YOU HAPPEN TO KNOW
WHERE KANO-SAN AND FUJIKICHI LIVE?
SFX TRUDGE
とぼとぼ
JUST A MOMENT, YOU OVER THERE.
HOW AM I GOING TO TELL MUM

BIG SIS?!
You've gotten so tall
YOUR BIG SISTER!
IT'S ME!!
Eh?!
THEN WHO WAS THE PERSON BEFORE?
Who are you ?
WELL, THAT'S ME
FUJIK-ICHI!?
KANO?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WHO IS THAT KANO PERSON?!
THAT'S RIGHT! THAT NAME!
SFX: SL M
ガラッ

Fuji,
That's our mum's name, right?
I'll always be praying
that the two of you will be happy
END